

# **Il norreno ha acquisito termini**

- dal celtico
- dal greco
- dal latino
- dal francese
- da altre lingue germaniche

Prestiti dal **celtico**  
risalgono al periodo in cui le popolazioni  
germaniche vivevano nella cerchia nordica  
(III sec. a.C.-II sec. d. C.)

termini **comuni ad altre lingue**  
**germaniche**  
[L-M p. 186]

## Prestiti dal greco

- Tramite la mediazione latina [L-M p. 188]

## Prestiti dal **latino** [L-M pp. 190-93]

- Risalenti al periodo della colonizzazione romana
  - ✓ Lessico dell'edilizia
  - ✓ del commercio
  - ✓ della vita quotidiana
- Risalenti alla cristianizzazione
  - ✓ Lessico della religione
  - ✓ Lessico grammaticale
    - figúra* 'figura retorica', *kapítulum* 'capitolo'

# Calchi dal latino e dal greco per il tramite latino

Fanno parte dei latinismi colti calchi come *samhljóðandi* ‘consonante’ e *fornafn* ‘pronome in luogo del nome’

Molti calchi delle lingue nordiche non sono stati creati direttamente su modelli latini, ma sono entrati come prestiti dall’ingl.a. (per il nordico occidentale) e dall’ata. (per il nordico orientale)

- Semantici
- [L-M p. 183]

- Strutturali
- [L-M p. 184]

## Prestiti di **origine romanza**

- XIII-IV secolo per influsso del prestigio della letteratura medievale francese [L-M pp. 197-8]
- ✓ in parte tramite il bassotedesco o l'inglese medio
- ✓ in parte direttamente dal francese

## Prestiti dai dialetti **bassotedeschi**

[L-M pp. 198-99]

XIII-XV secolo

# Il norreno ha fornito termini all'inglese antico

[L-M pp. 200-202]

## sostantivi

isl. *húsbóndi* in i.a. *hūsbonda* 'capo della casa'

norr. *lagu* in i.a. *lagu* 'legge'

aggettivi *angry, ill*

verbi *to ask, to take*

pronomi *they, their, them* (i.a. *hie, hiera, him*)

toponimi soprattutto nella regione del Danelaw

-*þorp* 'villaggio' *Austhorpe*

-*nes* 'promontorio' *Lochness, Inverness*

## Toponimi norreni [L-M pp. 210-12]

La toponomastica scandinava **non presenta apporti esterni**  
eccezione: le aree sami e finnische

non **vi sono nomi** che facciano riferimento ad **accampamenti, fortificazioni**, ecc.  
**composti bimembri** in cui la **testa** è un sostantivo che indica '**possedimento, eredità, casa**'

*heim / hem* 'fattoria, insediamento, distretto abitato'

*Trondheim* (Norvegia) = insediamento dei Trønder (denominazione degli abitanti di una regione della Norvegia)

*land* 'appezzamento di terra, terra adatta alla coltivazione'

penisola danese *Djursland*

nazioni *Finland* e *Island*

Spesso il primo elemento dei toponimi a base *-hem* e *-land* è un aggettivo o un termine relativo al mondo della natura

norv. *Eskeland* 'terra dei frassini'